



Du 24 au 28
OCTOBRE 2016
de 8h30 à 20h

Sur le campus universitaire

PROGRAMME

Contacts et Renseignements

Service communication
290052 • communication@univ-nc.nc
www.univ-nc.nc ou

COLLOQUE

CE QUE LES LANGUES D'OCÉANIE ONT À NOUS APPRENDRE

Organisé par le Centre des Nouvelles Etudes sur le Pacifique, la filière Langues et Cultures Océaniques de l'UNC et l'Association des étudiants Découvre ton Caillou, avec la collaboration du Centre of Excellence for the Dynamics of Languages (ARC Australie), de la filière Langues et Cultures Polynésiennes et du laboratoire EASTCO de l'UPF.



CE QUE LES LANGUES D'OCÉANIE ONT À NOUS APPRENDRE : ENJEUX SCIENTIFIQUES ET PÉDAGOGIQUES AUTOUR D'UNE DIVERSITÉ LINGUISTIQUE EN PARTAGE.

	LUNDI 24 OCTOBRE	MARDI 25 OCTOBRE	MERCREDI 26 OCTOBRE	JEUDI 27 OCTOBRE	VENREDI 28 OCTOBRE
Lieux	Amphi 250	Amphi 250	Centre Culturel Tjibaou (CCT)	Amphi 200	Amphi 250
Communications	Coutume-Ouverture officielle	Des langues pour apprendre		Langues et société(s)	Projection de clôture
8h-8h50	Coutume-Discours d'ouverture Conseil coutumier Drubea-Kapumè, Gaël Lagadec, Hélène Iekawe, Nick Evans et Nick Thieberger, Association Découvre Ton Caillou	Gérard Lavigne «Langues et numération»		Patrice Godin «De la langue à la société, de la société à la langue. L'ethnologue comme traducteur»	Claire Colombel, Véronique Fillot, Stéphanie Geneix-Rabault et Leslie Vandeputte-Tavo «Les langues dans la ville»
8h50-9h40	Enjeux éthiques Bernard Rigo «Langues locales et universalisme démocratique»	Enjeux éthiques Claire Colombel «Des langues objet d'apprentissage à langues moyen d'apprentissage: le défi de l'ELCK»	9h30 - Emmanuel Tjibaou «Ce que les enquêtes culturelles apportent à la connaissance et à la diffusion des langues»	Véronique Fillot «Les biographies langagières comme outil (méthodologique) d'enquête sociolinguistique et comme outil de réflexion sociodidactique»	Table ronde - synthèse Patrice Godin Synthèse
9h40-10h	Pause café		Rencontre avec les collecteurs du département recherche et patrimoine et de la Médiathèque du CCT	Pause café	
10h-10h50	Jone Passa «Les langues, pour quoi faire?» Serge Tcherkezoff «Le couple inégalitaire de l'anglais et du samoan, dans les îles et en Nouvelle-Zélande»	Fabrice Wacalié «Production d'outils et supports en langues kanak de l'extrême sud»		Anne-Laure Dotte et Leslie Vandeputte-Tavo «Dynamiques océaniques contemporaines et création lexicale»	Nick Evans et Nick Thieberger Table-ronde - Projets et perspectives de collaborations de recherche
10h50-11h40	Steve Chailloux «La question identitaire dans l'enseignement et l'usage contemporain du Tahitien et du Hawaïen» Serge Tcherkezoff Discussion et conclusion de la matinée	Suzie Bearune et Stéphanie Geneix-Rabault «Langues et chansons : de la collecte de corpus oraux à l'école»		Equipe Centre of Excellence for the Dynamics of Language (CoEDL) Présentation	
11h40-13h30	Pause Déjeuner				
Ateliers	Enseignement et didactisation	TICE et langues	Langues et Arts	Linguistique	
13h30-14h20	Nouvelle-Calédonie SELCK: Jean-Yves Kartono & al. «Programmes d'enseignements du second degré et projets pédagogiques en langues et cultures kanak»	Nick Thieberger Collecte et gestion des données - PARADISEC		Ateliers : Equipe Centre of Excellence for the Dynamics of Language Nicholas Evans (CoEDL/ ANU) et Maia Ponsonnet (U. Sydney) Sémantique, traduction	
14h20-15h10	Vanuatu Patrick Rory «Formation des enseignants en langues locales (IFEV)»			13h30-17h : Atelier Association de Formation des Musiciens Intervenants (AFMI) et Département de musiques traditionnelles et de chants polyphoniques océaniques (DMTCPO) du Conservatoire de musique et de danse de Nouvelle-Calédonie	Pause café
15h10-15h45	Pause café				
15h45-16h35	Futuna et Wallis Atonio Takasi «Les enjeux de l'évolution de l'enseignement de la langue futunienne» Peletina Ikauno «L'enseignement du wallisien: historique 1 ^{er} et 2 nd degrés et mise en place de l'option au baccalauréat	Mirose Paia, Jacques Vernaudon, Mary Walworth et Vaihiria Auti «État de la recherche sur les langues de Polynésie française et leur valorisation»	Junior et Georgy Touyada & Hervé Lecren, avec la participation de Paul Wamo	Ateliers : Equipe CoEDL Janet Fletcher (CoEDL/Melbourne) : Phonétique Marie-France Duhamel (CoEDL/ANU) : Variation	Après-midi libre/Découverte
16h35-17h25	Polynésie française S. Tirao-Bonet «L'information auprès des parents, un enjeu indispensable pour l'enseignement des langues en PF».				
17h25-18h30	Rafraîchissement				
18h30-20h	Nick Evans «La bibliothèque brûle: qu'est-ce qui disparaît avec la perte des langues?» Conf - Amphi 400	Nick Thieberger Présentation de Paradisec Amphi 400	Steve Chailloux «Enseigner le tahitien à Hawaii» Jacques Vernaudon et Mirose Paia «Le tahitien vu par les enfants de Tahiti» Conf - Amphi 250		